

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Клочков Юрий Сергеевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 21.08.2026 15:56:12
Уникальный программный ключ:
3beb265d5d589e7ff4c954946f3ad99a1e70ac12

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ТЮМЕНСКИЙ ИНДУСТРИАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО И ДИСТАНЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

УТВЕРЖДАЮ:
Директор

/ А.В. Медведев

« 16 »

2025 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Дисциплины «**Основы лексикологии**»

программы профессиональной переподготовки

«**Переводчик в сфере профессиональной коммуникации**»

Общая трудоемкость - 34 часа

Лекции - 14 часов

Практические занятия - 8 часов

Самостоятельная работа - 12 часов

Рабочую программу разработал:
Кандидат филологических наук, доцент
кафедры иностранных языков



О.Н. Волобуева

СОГЛАСОВАНО:

И.о. заведующего кафедрой
иностраных языков
«16» 01 2025 г.



И.Г. Пчелинцева

Начальника отдела
проектирования образовательных программ
«16» 01 2025 г.



Л.В. Скоморохова

1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины познакомить слушателей с базовыми понятиями лексикологии, с основными закономерностями лексико-семантической системы современного английского языка, выработать необходимые навыки и умения по анализу языкового материала.

Планируемые результаты обучения по дисциплине.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Профессиональные компетенции	В результате изучения дисциплины слушатели должны			Способ измерения образовательных результатов
	Практический опыт	Умения	Знания	
ПК-1 Способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;	Осуществляет лингвистический анализ текста, определяя стратегию и тактику перевода с учетом дискурса, лексических, грамматических, стилистических характеристик. Определяет проблемы перевода, разрабатывает способы решения переводческих задач.	Умеет проводить лингвистический анализ текста с целью определения лексических единиц перевода в процессе преобразования текста. Умеет определять степень переводческих проблем и задач.	Знает основные направления современных сопоставительных лингвистических исследований. Знает теорию лингвистического анализа текста. Знает основы лексического оформления текста	Устный опрос/ письменная работа, работа в группе, решение задач определенного типа
ПК-2 Способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;	Осуществляет адекватное преобразование текста перевода в целостный текст, использует композиционно-речевые формы и когезивные единицы.	Умеет адекватно передавать содержание или коммуникативную функцию на основе уверенного подбора лексического материала, формируя целостный текст перевода на основе композиционно	Знает теорию композиции речи и когезии текста, различать лексические особенности построения текста.	Устный опрос/ письменная работа, работа в группе, решение задач определенного типа

		-речевых форм.		
ПК-3 Способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;	Проводит предпереводческий анализ текста, прогнозирует лексические трудности перевода, вырабатывает стратегию и тактику решения прогнозируемых проблем понимания текста на языке перевода.	Умеет использовать методику предпереводческого анализа текста, умеет прогнозировать лексические трудности перевода и осуществлять поиск путей преодоления трудностей перевода.	Знает теорию лексических соответствий, методику предпереводческого анализа текста.	Устный опрос/ письменная работа, работа в группе, решение задач определенного типа

2. Содержание дисциплины

Освоение обучающимися дисциплины «Основы лексикологии» осуществляется на лекционных, практических занятиях и в процессе самостоятельной подготовки. В рамках изучения дисциплины используются следующие образовательные технологии и методы формирования компетенций:

- Личностно-ориентированное;
- Групповая деятельность (обучение в сотрудничестве);
- Интегративный подход (межпредметная интеграция).

Перечень лекционных занятий

№ п/п	Наименование темы (с указанием дидактических единиц)	Трудоёмкость (час.)
1.	Лексикология как наука. Лексикография. Лексикология как раздел языкознания. Синхрония и диахрония в лексикологии. Теоретическое и практическое значение лексикологии и ее взаимосвязь с фонетикой, грамматикой, стилистикой и историей языка. Место лексикологии в общем процессе обучения иностранным языкам. Общая теория слова. Структура словарного состава. Способы номинации. Аспекты лексикологии. Современные методы исследования лексического и фразеологического состава языка. Понятие о дистрибутивном, трансформационном, контекстуальном методах анализа. Применение статических методов к изучению языка. Лексикография. Цели и задачи составления словарей. Энциклопедические и лингвистические словари. Подбор и организация материала в лингвистическом словаре. Построение словарной статьи. Типы словарей: толковые, этимологические, фразеологические, синонимические, идеографические, частотные, учебные и др. Важнейшие непереводные словари английского языка. Двухязычные словари английского языка.	2

2.	Слово как основная единица языка и его семантическая структура. Слово как основная единица языка. Основные признаки слов в английском языке. Фонетическая, грамматическая и семантическая характеристики слова в английском языке. Отличие слова от морфемы и от словосочетания. Семантический треугольник («треугольник Огдена-Ричардса»). Значение слова. Лексическое и грамматическое значения слова. Типы лексических значений слова. Общее представление о компонентном подходе к значению слова и компонентом анализе. Смысловая структура слова. Мотивировка слова. Деэтимологизация, её основные причины. Ложная (народная) этимологизация. Значение и контекст. Взаимосвязь между значением слова и его сочетаемостью. Значение и употребление. Полисемия, её роль в языке и причины этого явления. Смысловая структура многозначности слова. Понятие лексико-семантического варианта слова. Типы отношений между лексико- семантическими вариантами слов. Основные типы лексических значений слова и принципы их классификации. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Лингвистические и экстралингвистические факторы, лежащие в основе семантических процессов. Результаты изменения значения. Омонимия. Источники возникновения омонимов в языке. Особенности омонимов, возникших вследствие совпадения звуковой и графической форм и в результате заимствований. Особенности омонимов, возникших из одного слова. Омонимы как результат распада полисемии. Классификации омонимов. Проблема разграничения полисемии и омонимии.	3
3.	Понятие морфемы. Типы морфем. Морфологическая структура слов в современном английском языке. Слова и морфемы. Словообразовательная структура слова и словообразовательная модель. Словообразование. Свободные и связанные основы. Алломорфы. Слова простые, производные, сложные и сложнопроизводные. Принципы анализа морфологической структуры слова (морфемный и словообразовательный уровни). Ступени производности. Проблема продуктивности словообразовательных средств. Методы исследования словообразования. Понятие моделированного словообразования. Различные способы образования слов. Словопроизводство и словосложение. Аффиксация (суффиксация и префиксация). Аффиксы, полуаффиксы. Принципы классификации аффиксов. Многозначность, синонимия и омонимия аффиксов. Продуктивность аффиксов. Конверсия как один из наиболее продуктивных способов образования новых слов в современном английском языке. Типы конверсии. Словосложение. Основные особенности и критерии выделения сложных слов. Принципы классификации сложных слов. Проблема разграничения сложных слов и словосочетаний. Глагольно-постпозитивные сочетания. Сокращения слов и словосочетаний. Различные типы сокращенных слов и аббревиатуры. Другие словообразовательные и словоразличительные средства: чередование, сдвиг ударения, удвоение и звукоподражание, обратное словообразование (реверсия), стяжение. Приобретение средствами словоизменения функции словопроизводства (так называемая лексикализация грамматических форм).	3

4.	Лексико-семантические группировки слов. Роль и назначение синонимов как выразительно- экспрессивных средств словарного состава. Проблема определения синонимов. Критерии синонимичности. Проблема классификации синонимов. Условность традиционного деления синонимов на идеографические, стилистические и абсолютные. Возможность разграничения синонимов по признакам лексической сочетаемости и грамматической валентности. Антонимы. Классификация антонимов. Антонимы как выразительно-экспрессивные средства словарного состава. Другие типы ЛСГ: гипонимические группы, семантические поля и др.	2
5.	Словосочетание и фразеологические единицы. Словосочетание, типы словосочетаний: свободные и устойчивые. Фразеологические единицы. Различные классификации фразеологических единиц. Структурные типы фразеологических единиц в современном английском языке. Пословицы и поговорки. Крылатые выражения. Стилистическое использование фразеологических единиц.	2
6.	Генетический состав английского языка. Генетический состав английского языка. Этимологические основы английского словаря. Слова индоевропейского происхождения и слова общегерманского происхождения как историческая основа словарного состава английского языка. Основные признаки исконно английских слов. Классификация заимствованных слов. Интернациональные слова в составе словарного состава английского языка.	2
ИТОГО:		14

Перечень практических занятий

№ п/п	Наименование темы (с указанием дидактических единиц)	Трудоёмкость (час.)
1.	Понятие морфемы. Типы морфем. Морфологическая структура слов в современном английском языке. Словообразовательная структура слова и словообразовательная модель. Слова простые, производные, сложные и сложнопроизводные. Способы словообразования: аффиксация, словопроизводство и словосложение, конверсия, сокращения слов и словосочетаний, чередование, сдвиг ударения, удвоение и звукоподражание, обратное словообразование (реверсия), стяжение. Практический анализ морфологической структуры слов.	4
2.	Синонимы. Антонимы. Другие типы ЛСГ: гипонимические группы, семантические поля и др. Практический анализ лексических значений и разграничение синонимов.	2
3.	Словосочетание , типы словосочетаний: свободные и устойчивые. Фразеологические единицы. Различные классификации фразеологических единиц. Структурные типы фразеологических единиц в современном английском языке. Пословицы и поговорки. Крылатые выражения. Практические задания на перевод словосочетаний.	2
ИТОГО:		8

Перечень тем самостоятельной работы

№ п/п	Содержание и вид работы	Трудоёмкость (час.)
1.	Лексикология как раздел языкознания. Лексикография. Цели и задачи составления словарей. Энциклопедические и лингвистические словари. Подбор и организация материала в лингвистическом словаре. Построение словарной статьи. Типы словарей: толковые, этимологические, фразеологические, синонимические, идеографические, частотные, учебные и др. Важнейшие непереводные словари английского языка. Двухязычные словари английского языка.	2
2.	Слово как основная единица языка. Основные признаки слов в английском языке. Значение слова. Лексическое и грамматическое значения слова. Типы лексических значений слова. Мотивировка слова. Деэтимологизация, её основные причины. Ложная (народная) этимологизация. Значение и контекст. Взаимосвязь между значением слова и его сочетаемостью. Значение и употребление. Полисемия, её роль в языке и причины этого явления. Основные типы лексических значений слова и принципы их классификации. Лингвистические и экстралингвистические факторы, лежащие в основе семантических процессов. Результаты изменения значения. Омонимия. Источники возникновения омонимов в языке. Особенности омонимов, возникших вследствие совпадения звуковой и графической форм и в результате заимствований. Особенности омонимов, возникших из одного слова. Омонимы как результат распада полисемии. Классификации омонимов. Проблема разграничения полисемии и омонимии.	2
3.	Понятие морфемы. Типы морфем. Морфологическая структура слов в современном английском языке. Словообразовательная структура слова и словообразовательная модель. Словообразование. Слова простые, производные, сложные и сложнопроизводные. Принципы анализа морфологической структуры слова (морфемный и словообразовательный уровни). Ступени производности. Проблема продуктивности словообразовательных средств. Понятие моделированного словообразования. Различные способы образования слов. Словопроизводство и словосложение. Аффикация (суффиксация и префиксация). Аффиксы, полуаффиксы. Принципы классификации аффиксов. Многозначность, синонимия и омонимия аффиксов. Продуктивность аффиксов. Конверсия как один из наиболее продуктивных способов образования новых слов в современном английском языке. Типы конверсии. Словосложение. Принципы классификации сложных слов. Глагольно-постпозитивные сочетания. Сокращения слов и словосочетаний. Различные типы сокращенных слов и аббревиатуры. Другие словообразовательные и словоразличительные средства: чередование, сдвиг ударения, удвоение и звукоподражание, обратное словообразование (реверсия), стяжение.	2
4.	Роль и назначение синонимов как выразительно-экспрессивных средств словарного состава. Проблема определения синонимов. Критерии синонимичности. Проблема классификации синонимов. Антонимы. Классификация антонимов. Антонимы как выразительно-экспрессивные средства словарного состава. Другие типы ЛСГ: гипонимические группы, семантические поля и др.	2

5.	Словосочетание, типы словосочетаний: свободные и устойчивые. Фразеологические единицы. Различные классификации фразеологических единиц. Структурные типы фразеологических единиц в современном английском языке. Пословицы и поговорки. Крылатые выражения. Стилистическое использование фразеологических единиц.	2
6.	Генетический состав английского языка. Классификация заимствованных слов. Интернациональные слова в составе словарного состава английского языка.	2
ИТОГО:		12

3. Оценка качества освоения дисциплины

Для оценки качества освоения дисциплины применяется текущий контроль, промежуточная аттестация.

Формой текущего контроля является письменный и устный опрос (для теоретической части) оценка выполнения практических заданий и самоконтроль при выполнении самостоятельных работ.

3.1. Для оценки освоения дисциплины проводится промежуточная аттестация. Формой промежуточной аттестации является экзамен, проводимый в форме *устного опроса / письменная работа*..

3.2. Оценочные материалы текущего контроля/промежуточной аттестации (проверяемые компетенции ПК-1, ПК-2, ПК-3):

Вопросы к экзамену

1. Лексикология как раздел языкознания. Аспекты лексикологии.
2. Общая теория слова. Структура словарного состава. Способы номинации.
3. Лексикография. Построение словарной статьи. Типы словарей.
4. Значение слова. Лексическое и грамматическое значения слова. Типы лексических значений слова.
5. Мотивировка слова. Деэтимологизация, её основные причины. Ложная (народная) этимологизация.
6. Полисемия, её причины. Смысловая структура многозначности слова. Понятие лексико-семантического варианта слова.
7. Лингвистические и экстралингвистические факторы, лежащие в основе семантических процессов. Результаты изменения значения.
8. Омонимия. Классификации омонимов.
9. Понятие морфемы. Типы морфем. Морфологическая структура слов в современном английском языке.
10. Словообразовательная структура слова и словообразовательная модель.
11. Способы словообразования: аффиксация и конверсия.
12. Способы словообразования: словосложение, чередование, реверсия.

13. Способы словообразования: сокращения слов и словосочетаний, сдвиг ударения, редупликация, стяжение.

14. Лексико-семантические группировки слов. Синонимы, антонимы.

15. Словосочетание, типы словосочетаний. Фразеологические единицы, их классификация.

16. Генетический состав английского языка.

б) критерии оценивания:

При текущем контроле применяются следующие критерии оценивания знаний и умений слушателей

Критерии оценки

В ходе устного или письменного ответа слушатель:

-последовательно, четко, связно, обоснованно и безошибочно излагает учебный материал; дает ответ в логической последовательности с использованием принятой профессиональной терминологии;

За выполнение практической работы:

- уверенно и безошибочно применяет полученные знания в решении поставленных задач;

- выполнил работу в рациональной последовательности и полном объеме;

- самостоятельно выбрал и подготовил средства и методику для выполнения задания.

Оценка «Отлично» ставится, если слушатель полностью раскрывает теоретический материал дисциплины, адекватно использует терминосистему в речевом оформлении устного ответа, проводит полный словообразовательный анализ, определяет способы словообразования, типы словосочетаний, оперирует собственными примерами для иллюстрации ответа, имеет четкое представление о типах словарей.

Оценка «Хорошо» ставится, если слушатель в полной мере раскрывает теоретический материал дисциплины, использует единичные термины в речевом оформлении устного ответа, проводит неполный словообразовательный анализ, не всегда верно определяет способы словообразования, типы словосочетаний, но отвечает на дополнительные наводящие вопросы, оперирует примерами для иллюстрации ответа, имеет представление о типах словарей.

Оценка «Удовлетворительно» ставится, если слушатель не в полной мере раскрывает теоретический материал дисциплины, не использует терминосистему дисциплины при устном ответе, испытывает затруднения в словообразовательном анализе, не всегда верно определяет способы словообразования, типы словосочетаний и не полно отвечает на дополнительные наводящие вопросы, не

оперирует примерами для иллюстрации ответа, имеет расплывчатое представление о типах словарей.

Оценка «Неудовлетворительно» ставится, если слушатель не раскрывает теоретический материал дисциплины, не использует терминосистему для оформления устного ответа, испытывает значительные затруднения в словообразовательном анализе, не верно определяет способы словообразования, типы словосочетаний и не отвечает на дополнительные наводящие вопросы, не оперирует примерами для иллюстрации ответа, имеет смутное представление о типах словарей.

3.3 Учебно-методические материалы

1. Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. English Lexicology : учебник и практикум для вузов / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. — 8-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 196 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07119-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/488911>

2. Лексикология английского языка. Практикум : учебное пособие для вузов / О. В. Афанасьева, К. М. Баранова, В. В. Алпатов, О. В. Вострикова [и др.]. - 2-е изд., пер. и доп. - Москва : Юрайт, 2020. - 233 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/456283>. - Режим доступа: для автор. пользователей. - ЭБС "Юрайт".

3. Терещенко, Ю. А. Семасиология : учебное пособие / Ю. А. Терещенко. - Саратов : Вузовское образование, 2020. - 62 с. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/93996.html>. - Режим доступа: для автор. пользователей. - ЭБС "IPR BOOKS".

4. Зинина, О. А. Лексикология английского языка. English Lexicology : учебное пособие / О. А. Зинина, А. Б. Окаева. - Минск : Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2017. - 140 с. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/84908.html>. - Режим доступа: для автор. пользователей. - ЭБС "IPR BOOKS".

4. Организационно-педагогические условия реализации дисциплины

4.1 материально-технические условия

Наименование специализированных учебных помещений	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
Мультимедийная аудитория	Лекции, ПЗ, СРС, экзамен	Проектор, экран, звуковое оборудование (гарнитура, колонки), компьютер в комплекте (10-15) ОС Microsoft Windows (Договор №7810 от 14.09.2021 до 13.09.2022), Microsoft Office Professional Plus (Договор

		№7810 от 14.09.2021 до 13.09.2022); Zoom (бесплатная версия), Свободно-распространяемое ПО; Свидетельство о гос. Регистрации программ для ЭВМ №2019618852 Электронная информационно-образовательная среда EDUCON в реестре программ для ЭВМ 05.07.2019)
--	--	---

4.2 условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды

Электронные информационные ресурсы	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
Система поддержки учебного процесса Едукон 2, BigBlueButton свободно-распространяемое ПО	Лекции, ПЗ, СРС, контроль знаний	Компьютер в комплекте с программным обеспечением: Microsoft Windows (или Linux, MacOS и др.) с пакетом прикладных программ Microsoft Office (или Open Office, Libre Office и др.), с подключением к сети Интернет